

出國英語會話手冊

王坤楠



Pronunciation Guide

發音指引

1. Front vowels (前母音) [i:]* me<u> </u> [i] it<u> </u> [ei]* say<u> </u> [e] egg<u> </u> [æ] app<u>le</u>	2. Central Vowels(中央母音) [ə:r]=[ɜː] ear<u>ly</u> [əɹ]=[ə] sup<u>per</u> [ʌ] up<u> </u> [ə] ab<u>o</u>ut
3. Back Vowels (後方母音) [u:]* blu<u>e</u> [u] goo<u>d</u> [ou]* ol<u>d</u> [ɔ:] al<u>l</u> [ɑ] fat<u>h</u>er	4. Diphthongs (二重母音) [ai] i<u>c</u>e [au] ou<u>t</u> [ɔi] oi<u>l</u> [ju:] y<u>o</u>u

* Also Considered a Diphthong

茲將各地住宿之大飯店詳介於下：

倫敦 (London)

Mount Royal Hotel

近倫敦市中心牛津街，且步行數分鐘即可到達商業中心區之一家擁有 700 間豪華套房之大旅館。

Tel: (01)629-8040 Bayswater Road

阿姆斯特丹 (Amsterdam)

Hilton Hotel

位於阿姆斯特丹現代化之新興區擁有 400 間豪華套房，飯店內亦有可愛的花園及迷人的夜總會。

Tel: 020/1780780 Apollolaan 138

哥本哈根 (Copenhagen)

Sheraton Hotel

矗立於湖濱，500 間豪華套房，均可眺望湖景，此地離中央火車站及蒂弗里遊樂區只有幾步路。

Tel: (01)143535 6, Vester Sogade, 1601, V.

維也納 (Vienna)

Park Hotel Schoenbrunn

擁有 350 間豪華套房，是一間富有當地傳統宮殿式的大飯店。

Tel: (0222)822676 Hietzinger Hauptstr 10-14, 1131

莎思堡 (Salzburg)

Pitter Hotel

位於市中心區，擁有 264 個現代化套房，飯店內亦有各式餐廳和酒吧。

Tel: (06222)78571 6-8, Rainerstr, 5020

洛 桑 (Lucerne)

Carlton Hotel

位於景色優美之洛桑湖邊，擁有 100 間豪華套房，有餐廳、酒吧及可容納 100 人之會議廳，更有高爾夫及網球俱樂部。

Tel: (041)232333 Haldenstrasse 57

洛 根 盧 (Lugano)

Eden Grand Hotel

矗立於湖邊，擁有 140 間豪華套房可於每一房間之洋台，俯瞰湖光景色，更有露天酒吧，游泳池。

Tel: 542612 6900 Lugano, Riva Paradiso 7

威 尼 斯 (Venice)

Hotel Europa & Britannia

位於聖馬可廣場邊，擁有 160 間宮殿式豪華套房，富有歐洲風味，古色古香。

Tel: (041)700477 San Marco 2159, Canal Grande, 30124

羅 馬 (Rome)

Ambasciatori Palace Hotel

位於美國大使館正對面，是羅馬著名的迷人夜生活區，擁有 250 個歐洲宮殿式豪華套房之大飯店。

Tel: (06)480451 VIA Veneto 70, 00187 Rome

佛 羅 倫 斯 (Florence)

Majestic Hotel

擁有 104 間現代化套房之高級大飯店。

Tel: (055)23961 Piazza Unita, Central

尼 斯 (Nice)

Hotel Plaza

位於19世紀華麗的現代皇宮的後面，擁有400間最新歐洲式豪華套房之大飯店。

Tel: (93)878041 12 Ave. de Verdun

巴 黎 (Paris)

Ambassador Hotel

位於巴黎最中心區，徒步即可到達著名的歌劇院及蒙馬特區，擁有300間豪華套房。飯店內之餐廳亦供應各種美式、法式之餐飲。

Tel: 2469263 Thibault 16 Blvd Haussmann

香 港 (Hong Kong)

Sheraton Hotel

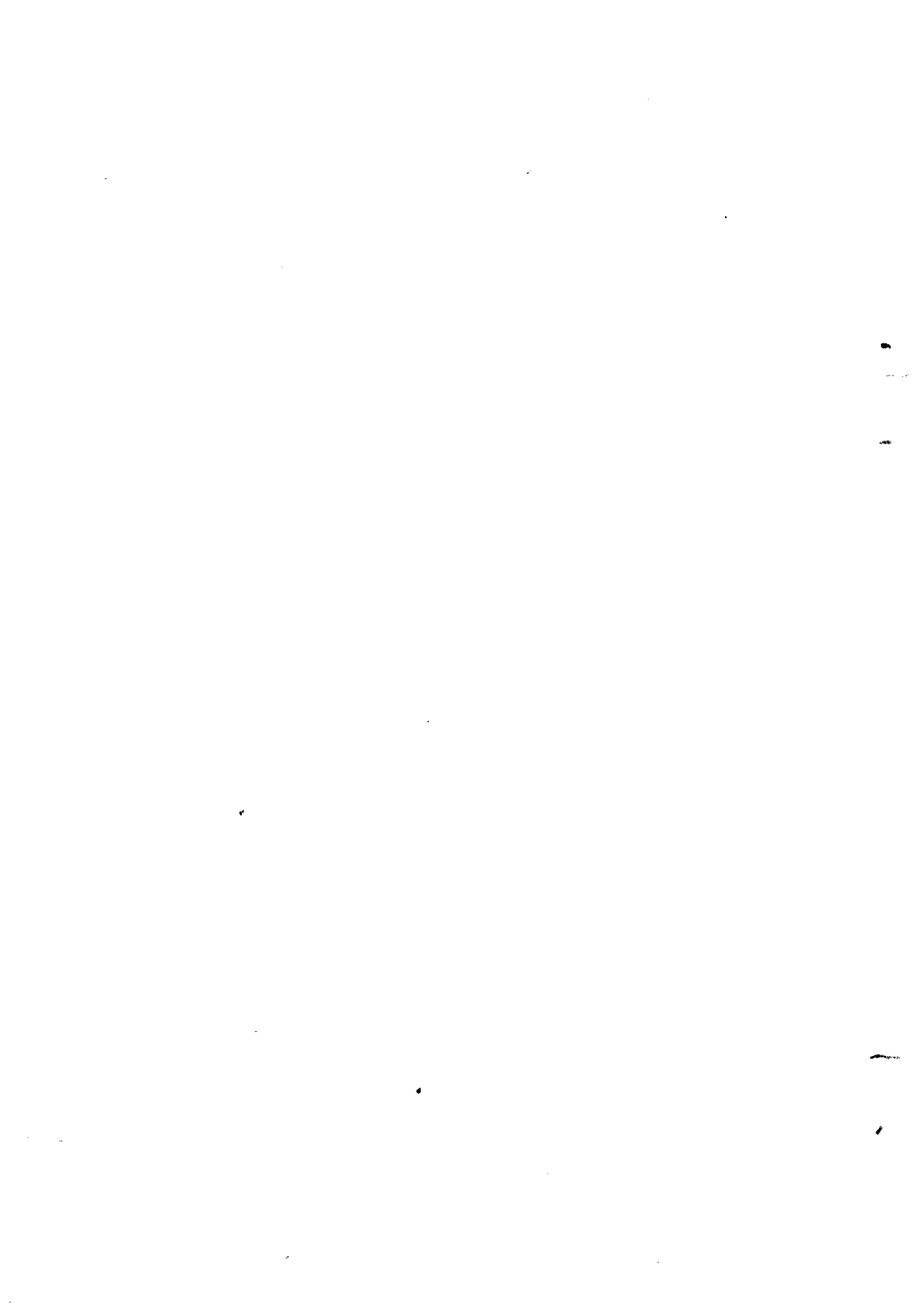
位於九龍最有名的集商業、購物、觀光、娛樂區之彌敦道上，擁有922個豪華套房之21層的大飯店有最新穎透明玻璃的電梯。

Tel: (3)69-11-11 20 Nathan Rd. Kowloon

出國英語會話手冊

王 坤 楠

新 光 出 版 社 印 行



序 言

本書係爲出國旅行者及觀光科在校同學而編寫的，國語在日常會話裡有許多習慣用法；而英語也不例外，旅行者到了國外時，難免在語言上發生困難，這就是上述日常會話的習慣用法不夠熟悉，故本書收集了許多的習慣用法，希望您能好好地把它徹底瞭解，到了國外時就能更自然地把自己的意志表達出來。

在利用本書之前須留意下列幾點：

1. 本書所畫的表示聲調揚抑之語調指引線(Intonation guide line )僅是一種標準而已，因在實際會話裡，常會隨著說話者所要表達的心情；或認為重要的字眼而被強調時，語調形態(Intonation pattern)也就跟著會有變化。
2. 英語的基本發音指引(即音標)印在封面的內側，爲了使發音正確，請隨時參照。發音符號係採用英國 Daniel Johns 氏音標，簡稱 D.J. 音標。
3. 英語國家日常生活中所必用的字彙，一一列在書末單字表。
4. 另外，在外國常用的人名或外號及發音；購物觀光時會使用到的度量衡、距離、尺寸大小等也以對照表的方式列出，俾供參考。

本書在編寫時，惠承豪華旅運社經理林德霖、恩師胡玉山、同事王長庚諸先生的指導與協助及陳淑真小姐的校訂，在此謹致衷誠的謝意。

1979年7月 王 坤 楠

Contents

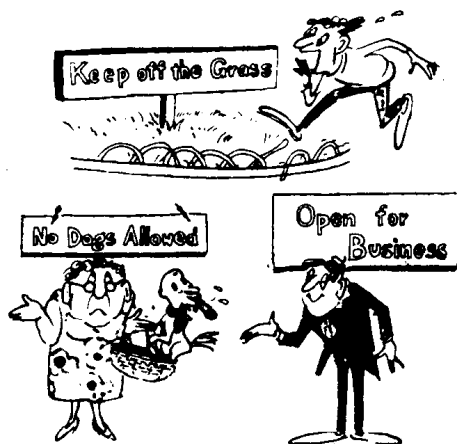
目次

Pronunciation Guide	發音指引	
1. Written Signs	各種標語	6
2. Greetings	問候	12
3. Thanks	感謝	14
4. Essentials	基本要素	16
5. Commonly Used Expressions	常用措辭	20
6. Communication Difficulties	口頭交談的困難	22
7. Polite Expressions	禮貌措辭	24
8. Visiting	訪問	28
9. Going through Customs	關稅	32
10. Asking Directions	詢問方向	34
11. Making an Appointment	約會	38
12. In a Restaurant	在餐廳	40
13. In a Hotel	在旅館	44
14. Sightseeing	觀光	48
15. Entertainment	娛樂	50
16. Taking a Plane	乘飛機	54
17. Taking a Train or Long Distance Bus		
乘火車或長程巴士		58
18. Taking a City Bus	搭市公車	62
19. Taking a Boat	搭船	64
20. Taking a Subway	搭地下火車	68
21. Taking a Taxi	搭計程車	70
22. Driving a Car	駕駛	72

23. Renting a Bicycle	租自行車·····	76
24. Shopping	購物·····	78
25. Dry Cleaning and Laundry	乾洗及洗衣店·····	82
26. Taking Photos	攝影·····	84
27. Telephoning	電話·····	86
28. Sending a Cable	打電報·····	90
29. At a Post Office	在郵局·····	92
30. At a Bank	在銀行·····	94
31. In a Museum	在美術館·····	96
32. In a Library	在圖書館·····	98
33. At a Barber Shop	在理髮店·····	100
34. At a Beauty Shop	在美容院·····	102
35. At a Doctor's	在醫院·····	104
36. At a Dentist's	在齒科醫院·····	106
37. Repairs	修理·····	108
38. Weather and Temperature	天氣與氣溫·····	110
39. Numbers	數·····	112
40. Money	金錢·····	115
41. Time	時間·····	117
42. The Date	日期·····	120
43. Parts of the Body	身體的各部·····	126
44. Parts of a Building	建築部份·····	130
45. Word List	單字表·····	132
46. Measurement Charts	溫度與度量表·····	174
47. Common Names and Their Pronunciation	一般姓名與其發音·····	180
48. Check List for Travellers	旅行用攜帶必需品表·····	188

各種標語

Written Signs



免費入場

Admission Free

恕不負責

At Your Own Risk

行李房

Baggage Room

小心惡犬

Beware of Dog

出納

Cashier

家畜穿越道

Cattle Xing

謹慎

Caution

當心兒童

Children at Play

關店

Closed

危險

Danger

死巷

Dead End

請繞道而行

Detour

請勿破壞公物

Do Not Deface Public
Property

請勿進入

Do Not Enter

請勿觸及

Do Not Touch

請勿餵食動物

Don't Feed the Animals

請勿亂丟雜物

Don't Litter

飲用水

Drinking Water

太平門，緊急出口

Emergency Exit

入口

Entrance

出口

Exit

請繫緊座位帶

Fasten Your Seat Belt

頭等

First Class

先生，紳士

Gentlemen

擅自取用

Help Yourself

女士用

Hers

男士用	His
醫院區域	Hospital Zone
服務臺	Information
先生（在夏威夷）	Kane (in Hawaii)
禁止進入（在夏威夷）	Kapu (in Hawaii)
循序前進	Keep in Line
請勿踐踏草地	Keep off the Grass
禁止進入	Keep Out
行人靠左	Keep to the Left
行人靠右	Keep to the Right.
進入前請敲門	Knock Before Entering
女士用	Ladies
限重（5）噸	Load Limit (5) Tons
失物招領櫃臺	Lost and Found
休息室	Lounge
謝謝（在夏威夷）	Mahalo (in Hawaii)
僅限會員	Members Only
男士用	Men

禁止入場	No Admittance
禁止帶狗	No Dogs Allowed
勿走路不遵守交通規則	No Jaywalking
禁止徘徊	No Loitering
禁止停車	No Parking
禁止帶寵物	No Pets Allowed
禁煙	No Smoking
禁止通行	No Thoroughfare
禁止侵入	No Trespassing
無空房	No Vacancies
使用中	Occupied
禁入區域	Off Limits
單行道	One-way
照常營業	Open for Business
故障	Out of Order
有不便之處請原諒	Pardon the Inconvenience
現金交易	Pay When Served
前有行人穿越道	Ped Crossing
請協助(在夏威夷)	Please Kokua (in Hawaii)

禁止張貼	Post No Bills
私人財物	Private Property
拉	Pull
推	Push
肅靜	Quiet
飲料	Refreshments
預訂的	Reserved
化粧室	Rest Rooms
前有平交道	RR Xing
學校地區	School Zone
二等	Second Class
肅靜	Silence
天雨路滑	Slippery When Wet
請鳴喇叭	Sound Horn
停止	Stop
小心巨浪	Strong Undertow
受處罰金	Subject to Fine
前有急轉彎	Sudden Curve

嚴禁攝影

Taking Photographs is
Strictly Forbidden

售票處

Tickets

船或飛機上的經濟艙位

Tourist Class

違反者受處罰 ●

Trespassers Will Be
Prosecuted

修理中

Under Repair

請走行人穿越道

Use Crosswalk

有空房

Vacancy

空的

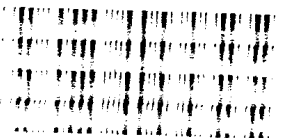
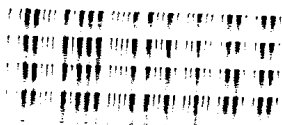
Vacant

女人 (在夏威夷)

Wahine (in Hawaii)

等待室

Waiting Room



2. 問 候

早安。

嗨！

午安。

晚安。（見面時用）

晚安。（分手時用）

再見。

回頭見。

請保重。

您好嗎？

很好，謝謝您。您好嗎？

好久不見了。

請代我向布朗先生問候。

恭禧！恭禧！

祝您成功！